



梅雨明けが待たれる今日このごろ、組合員の皆様におかれましてはお変わりなくお過ごしでしょうか。活発な梅雨前線の影響で、西日本から東日本の広い範囲で大雨となっています。記録的な大雨により土砂災害の危険度が非常に高まっている所がありますので、土砂災害に厳重に警戒し、河川の増水や氾濫、低い土地の浸水には十分にご注意くださいませ。

## 帰国困難者のオリエンテーションを行いました！

現在、技能実習を修了したものの新型コロナウイルスの影響で帰国が困難なため、日本で就労を続ける帰国困難者が増えてきています。帰国が困難で不安を抱えながら日々を過ごす元技能実習生の息抜きのために、7月12日(日)、「庵治 太鼓の鼻オートキャンプ場」にてオリエンテーションを行いました。



良い気分転換になったようで良かったです！  
早く無事に帰国できますように…。



# 「支援自販機」組合員様 第2号が設置されました！

設置時には、作業中の技能実習生も集まってくれました！



7月7日(火)、技能実習生の受入れを行っている株式会社村上鐵工所様にて、組合員様第2号の「外国人技能実習生支援自販機」が設置されました。

「支援自販機」の売り上げの一部を技能実習生の支援(日本文化交流、帰国困難者のオリエンテーションなど)に役立てられるよう、組合からも引き続き発信してまいります。

組合員の皆様におかれましては、是非とも設置をご検討くださいますようお願い申し上げます。

## 送金振込み詐欺の注意喚起のお願いについて

技能実習生が本国の家族に送金する際、FacebookなどSNSの広告や情報を鵜呑みにして送金詐欺の被害に遭うケースが発生しています。SNSに「送金手数料が安くなる」、「いま送金すると高いレートで送金ができる」などと記載して技能実習生をそそのかし、用意された口座へ送金を促す手口等があるようです。また、「必要の無くなった日本の銀行口座の通帳やカードを買い取る」といった書き込みもみられ、送金詐欺に利用されたり巻き込まれたりする恐れがあります。

技能実習生がSNSの情報を安易に信じてしまうとトラブルの元になり、警察においても犯罪に加担したとみなされかねません。

実習実施者様におかれましては、そうした被害を未然に防ぐためにも、

- ①SNSを利用した送金を行わないこと、
- ②必ずSBIなど正規の送金会社・送金カードを利用する方法で送金を行うこと、
- ③不要になった日本の銀行口座の通帳やカードを絶対に販売しないこと、
- ④送金詐欺の被害に遭ったり犯罪に巻き込まれることのないよう、金銭に関わることは慎重に行動すること、

などの点について技能実習生へ注意喚起くださいますようお願い申し上げます。

実習実施者様には、詳細について別紙翻訳版を同封しておりますのでご確認ください。

〈正規の送金カードの例〉





## Gửi các bạn thực tập sinh thông báo quan trọng

Việc chuyển tiền tay ba hiện tại đang xảy ra rất nhiều trường hợp lừa đảo, chẳng hạn như phí chuyển tiền rẻ hơn, nhanh hơn, dễ dàng hơn khi qua môi giới thông qua Facebook, v.v.. Để đảm bảo số tiền các bạn gửi về đến tay người nhận, hãy sử dụng thẻ chuyển tiền có uy tín như SBI để gửi tiền một cách an toàn.

Thêm một lưu ý đối với các bạn sắp về nước, các bạn không được phép bán sổ ngân hàng, thẻ ngân hàng trước khi về nước. Việc bán sổ ngân hàng, thẻ ngân hàng là việc tiếp tay cho việc lừa đảo và là hành vi vi phạm pháp luật.

**Hãy thận trọng khi giao dịch chuyển tiền tay ba để tránh việc bị lừa đảo.**

## Pengumuman penting untuk pemagang

Akhir-akhir ini banyak penipuan pengiriman uang yang menjanjikan biaya pengiriman yang murah atau nilai tukar uang yang tinggi terutama di Facebook dan sosmed lain. Gunakan SBI atau pengiriman uang lain yang resmi untuk mengirim uang ke keluarga.

Perlu diperhatikan juga, akan ada yang menawarkan untuk membeli kartu atau buku tabungan sudah tidak digunakan. Jangan jual karena kemungkinan besar kartu atau buku tabungan akan digunakan untuk penipuan atau kejahatan lain, yang dapat menyebabkan pemilik awal tabungan dapat ditahan polisi dengan tuduhan komplotan.

**Berhati-hati terutama dengan hal yang berhubungan dengan uang agar tidak mudah tertipu.**

## Important notice for trainee

Recently there has been fraud about sending money with cheap commission or have a high exchange rate on Facebook or on another platform. Use the right way, such as SBI or other official way to send money home.

Also, there will be offers that want to buy unused bank account or card. Do not sell the account or card, because it may be used in a fraud or other type of crimes and the original owner may be charged as an accomplice in crime.

**Be careful when handling the money, so you won't be ticked easily.**